

## Как можно стать участником программы ESF-BAMF?

- Если Вы уже зарегистрированы как безработный или ищущий работу, обратитесь к Вашему куратору в агентстве по труду (Arbeitsagentur), центре занятости (Jobcenter) или опционной коммуне (Optionskommune). Он может предложить Вас к участию в курсе по программе ESF-BAMF путем заполнения специального регистрационного формуляра и назовет Вам языковую школу, в которой Вы можете посещать курс.
- Если Вы являетесь соискателем политического убежища или беженцем с правом работы, то Вы можете записаться на программу ESF-BAMF с помощью федеральной программы «Федеральная интеграционная директива ESF».



## Как проходят курсы?

- Специалисты языковой школы определяют Ваш учебный уровень, квалификацию и знания немецкого языка. Результаты тестирования покажут, какой курс подойдет Вам лучше всего и как долго он будет продолжаться.
- В процессе занятий будут проверяться Ваши успехи в учебе. В конце курса языковая школа определит, насколько Вы смогли достичь поставленных целей.
- Преподаватели будут письменно регистрировать Ваши успехи в учебе, которые будут оценены вместе с Вами в конце курса.
- По окончании курса Вы получите свидетельство о посещении курса, в котором будут подробно описаны цели Вашего обучения, его содержание, а также достигнутые Вами успехи. Таким образом, это свидетельство о посещении курса поможет Вам в Вашей дальнейшей профессиональной деятельности.

## Сколько стоит участие в программе?

Вы ничего не платите за участие в программе.

Расходы на проезд возмещаются Вам, если Вы проживаете более чем за три километра (кратчайшая дорога пешком) от школы, проводящей курс.

## Где можно получить дополнительную информацию?

За дополнительной информацией обращайтесь в

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
(Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев)  
Referat ESF-berufsbezogene Sprachförderung,  
ESF-Verwaltungsstelle  
Poller Kirchweg 101  
51105 Köln

### Горячая линия по вопросам ESF-BAMF:

Телефон: +49 (0)221 92426-400  
Электронная почта: [esf-verwaltung@bamf.bund.de](mailto:esf-verwaltung@bamf.bund.de)

Дополнительную информацию Вы также можете найти в Интернете: [www.bamf.de/ru/esf](http://www.bamf.de/ru/esf)

## Выходные данные

### Ответственный редактор:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch Sport,  
Informationsmanagement  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

### Источник:

Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
[www.bamf.de/publikationen](http://www.bamf.de/publikationen)

### Дата печати:

07/2015

### Издательство:

Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn

### Оформление:

KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

### Фото/иллюстрации:

Andres Rodriguez, Marion Vogel

### Редакция:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Fragen der beruflichen Integration,  
berufsbezogene Sprachförderung, ESF-Verwaltungsstelle



Посетите нас на  
[www.facebook.com/bamf.socialmedia](https://www.facebook.com/bamf.socialmedia)

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# Содействие в обучении немецкому языку для профессиональной деятельности

(Программа ESF-BAMF)



RUSSISCH 072015 Berufsbezogene Deutschförderung



Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales



ESF  
Europäischer Sozialfonds  
für Deutschland



Europäische  
Union

Zusammen.  
Zukunft.  
Gestalten.



### В чем заключается содействие в обучении немецкому языку для профессиональной деятельности?

Содействие в обучении немецкому языку для профессиональной деятельности – это курсы для всех иммигрантов, ищущих работу.

Программа «Содействие в обучении мигрантов немецкому языку для профессиональной деятельности (Программа ESF-BAMF)» финансируется Федеральным министерством по труду и социальным вопросам (BMAS) и Европейским Социальным фондом (ESF). Организатором курсов выступает Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев (BAMF).

На данный момент курсы существуют по всей Германии. В основном они построены следующим образом:

- курс делового немецкого языка
- профессиональное обучение
- практика
- посещение предприятий

Один курс состоит из 730 часов обучения и продолжается 6 месяцев при полной занятости и до 12 месяцев при частичной занятости.

### С какой целью проводится содействие в обучении немецкому языку для профессиональной деятельности?

После прохождения курса Вы должны обладать такой хорошей языковой и предметной квалификацией, которая позволит Вам легче найти работу.

### Кто может проходить обучение на курсах?

Программа ESF-BAMF рассчитана на мигрантов, готовых к трудоустройству, и получающих пособие по безработице I или пособие по безработице II.

Соискатели политического убежища и беженцы при определенных обстоятельствах также могут принять участие в программе ESF-BAMF.

### Какие дополнительные требования предъявляются к желающим пройти обучение?

- **Иммигрантское происхождение**  
Вы обладаете иммигрантским происхождением, если Вы сами, один из Ваших родителей или Ваши дедушка и бабушка иммигрировали в Германию. При этом Ваше гражданство значения не имеет.
- **Немецкий как второй язык**  
Немецкий не должен быть Вашим родным языком.
- **Законченные интеграционные курсы**  
Как правило Вам необходимо закончить интеграционный курс Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев (BAMF) и достичь как минимум уровня владения языком A1.

В следующих исключительных случаях Вам не обязательно заканчивать интеграционный курс, чтобы принять участие в программе ESF-BAMF:

- Вы уже владеете немецким языком на достаточном уровне (уровень B1).
- Вы являетесь участником федеральной программы «Федеральная интеграционная директива ESF» и можете предъявить доказательство владения немецком на уровне A1.

### Чему Вы учитесь на курсах?

#### Курс делового немецкого языка

На занятиях по немецкому языку в сфере профессиональной деятельности Вы проходите именно тот словарный запас, грамматику и выражения, которые необходимы Вам для того, чтобы компетентно общаться с коллегами, клиентами, а также руководством.

Другим аспектом курса является письменный язык. Вы, например, узнаете, как быстро извлекать из текста нужную информацию или правильно составлять письма в электронном и бумажном формате. Уроки немецкого языка не только поддерживают и сопровождают предметное обучение, но и развивают общие языковые навыки в профессиональной сфере. Полученные Вами новые знания пригодятся и в повседневной жизни.

#### Предметное обучение

На уроках предметного обучения Вы получаете или углубляете предметные знания в Вашей профессиональной сфере, например, в сфере коммерческой деятельности. Наряду с этим, Вам преподаются математика, основы составления резюме для поиска работы, а также компьютерные знания.

Во время посещения предприятий и организаций Вы получаете представление об организации трудовой деятельности, а также о том, как может выглядеть Ваше будущее рабочее место.

#### Практика

Во время прохождения практики Вы работаете на предприятии или в организации и можете на практике применить Ваши знания и умения. Кроме этого, во время практики Вы получаете лучшее представление о процессе работы в Вашей профессиональной сфере.